



سفر  
اکسپریس

J. I. Osborne



إِنِّي كَلْبٌ صَغِيرٌ السَّنُّ إِسْمِي بَيْفٌ .  
أَحِبُّ أَنْ أَشْمَشِمَ دَائِمًا عَنْ الِیَمِینِ  
وَعَنِ الشَّمَالِ . فِي هَذَا الصَّبَاحِ .  
رُحْتُ أَشْمُ عُلْبَةً کَانَتْ مَوْضُوعَةً  
عَلَى الْمَائِدَةِ فَقَلَبْتُهَا وَانْدَفَقَتْ :  
کَانَتْ تِلْكَ عُلْبَةً بَازِلًا ! لِذَلِكَ  
أَمَرَنِي مُعَلِّمِي أَنْ أَذْهَبَ وَأَتَنَزَّهُ  
خَارِجًا ! ...







هَـا أَنَا خَارِجَ الْبَيْتِ فَرِحَانٌ  
وَسَعِيدٌ جَدًّا بِهَذِهِ الْحُرِّيَّةِ ! قَادَنِي  
حُبُّ الْإِكْتِشَافِ إِلَى طَرِيقٍ مُلْتَوٍ  
مَحْفُورٍ بَيْنَ صُخُورٍ ..  
هَـهْ ! هَذِهِ فَجْوَةٌ مَفْتُوحَةٌ فِي  
الصَّخْرِ تُنَادِينِي ... فَلْنَقْتَرِبْ ...  
وَنَنْظُرْ ... عَتَمَةٌ شَدِيدَةٌ ! إِنِّي  
لَا أَرَى شَيْئًا ! لِنَنْحَنِ بَعْدُ قَلِيلًا ...





آي ! ضَاعَ تَوَازُنِي . أَرَانِي  
أَسْقَطُ . سَقَطْتُ إِلَى حَيْثُ وَجَدْتُنِي  
عَلَى أَرْضٍ رَطْبَةٍ ... أَيْنَ أَنَا ؟  
وَشَيْئًا فَشِيئًا ، تَعَوَّدْتُ عَيْنَايَ  
الْعَتَمَةَ ، فَلَا حَظُّهُ أَنِّي دَاخِلَ  
مَغَارَةٍ كَبِيرَةٍ . هِيَ نَوْعٌ مِنْ كَهْفٍ  
نَبَتَ فِي تَرَابِهَا . شَيْءٌ كَثِيرٌ مِنَ الْفِطْرِ ...  
لَذِيذٌ هَذَا الْفِطْرُ . لَكِنِّي لَا  
أُرِيدُ أَنْ أَقْضِيَ بَقِيَّةَ حَيَاتِي هُنَا !



فِي طَرَفِ هَذَا  
الكَهْفِ . وَقَعْتُ

عَيْنَايَ عَلَى دَرَجَاتٍ  
مِنَ الصَّخْرِ مُغَطَّاةٍ بِنَبَاتِ الطُّحْلِبِ .  
أَمَامَ بَابٍ مِنْ الْأَخْشَبِ . اقْتَرَبْتُ .  
لَكِنَّ هَذَا الْبَابَ مَتِينٌ وَمُقْفَلٌ  
وَجَرَبْتُ أَنْ أَدْفَعَهُ بِكُلِّ مَا فِي  
قَوَائِمِي وَجِسْمِي مِنْ قُوَّةٍ . فَلَمْ يَتَحَرَّكْ ..  
تَعَبْتُ . فَارْتَمَيْتُ عَلَى الْأَرْضِ حَزِيناً ...  
بَغْتَةً . سَمِعْتُ صَوْتاً صَغِيراً  
قَرِيباً مِنِّي : « لَقَدْ أَغْلِقَ عَلَيْكَ







جَيِّدًا هُنَا ! التَفَتُ فَرَأَيْتُ فَارَةً  
لَطِيفَةً . تَنْظُرُ إِلَيَّ رَافِعَةً رَأْسَهَا  
الصَّغِيرَ ... « إِنِّي أَعْرِفُ طَرِيقًا .  
رُبَّمَا تَقْدِرُ عَلَى الْخُرُوجِ فِيهَا ... »  
بِهَذَا الْكَلَامِ خَاطَبَتْنِي أَيْضًا وَهِيَ  
تُشِيرُ إِلَى فَجْوَةٍ فِي طَرَفِ الْمَغَارَةِ .  
كَانَ مِنَ الطَّبَعِ أَنْ أَسِيرَ فِي  
هَذَا الْاِتِّجَاهِ ، وَلَمْ أَهْتَمَّ لِنَبَاتِ



الفِطْرُ الَّذِي سَحَقْتُهُ تَحْتَ قَوَائِمِي !  
كَانَتْ تِلْكَ الْفَجْوَةُ عَالِيَةً مِثْلَ  
الْأُولَى ، لَكِنْ ، إِنْ قَفَزْتُ عَلَى  
دَرَجَاتِ الْخَشَبِ الْمَوْضُوعَةِ وَاحِدَةً  
فَوْقَ أُخْرَى فَقَدْ أَصِلُ إِلَى فَوْقِ ...  
أَخِيرًا ، هَا أَنَا ، قَدْ صِرْتُ فِي أَعْلَاهَا ،  
وَهَا أَنَا مُسْتَعِدٌّ لِأَقْفِزَ إِلَى خَارِجِ  
لَكِنْ . مِنْ هَذَا الْجَانِبِ ، لَا  
أَرَى طَرِيقًا . وَعِنْدَ أَسْفَلِ الصَّخْرِ  
تَحْتَ الْفَجْوَةِ ، يَمُرُّ جَدُولُ مَاءٍ  
سَرِيعٍ .





إِنِّي خَائِفٌ ...

مَا أَكْبَرَ حَظِّي ! هَذَا بِرْمِيلٌ  
يَقْدِفُهُ التَّيَّارُ ، يَقْتَرِبُ مُسْرِعاً !  
هَيَّا يَا بَيْف ! كُنْ شُجَاعاً !  
وَاحِدٌ ، إِثْنَانِ ، هَيَّا ! وَقَفَزْتُ  
بِقُوَّةٍ ، فَإِذَا أَنَا فِي الْبِرْمِيلِ الَّذِي  
كَانَ قَدْ صَارَ فِي الْجَدُولِ أَمَامِي !  
لَمْ أَشْعُرْ بِصَدْمَةٍ قَوِيَّةٍ مِنْ







أَلْقَفَزَةُ الْعَالِيَةِ وَإِلَى ذَلِكَ ، فَأَنَا  
مَسْرُورٌ جِدًّا أَنْ أَجِدَ نَفْسِي خَارِجَ  
سِجْنِي تَحْتَ الْأَرْضِ !  
كَانَ عَلَى الضَّفَّةِ الثَّانِيَةِ عِجْلٌ  
صَغِيرٌ يَنْظُرُ إِلَيَّ مُتَعَجِّبًا ! ...

تَذَكَّرْتُ أَنِّي أَعْرِفُ هَذِهِ  
الْمَزْرَعَةَ . نَعَمْ ، نَعَمْ ، هُوَذَا الْبَيْتُ  
الَّذِي كُنْتُ أَقِيمُ فِيهِ .





رُحْتُ أَنْبَحُ بِكُلِّ مَا عِنْدِي  
مِنْ قُوَّةٍ : ظَهَرَ لِي أَنَّهُمْ يَسْمَعُونِي ..  
تِلْكَ أُمِّي ... هَا هِيَ قَدْ رَكَضَتْ  
تَنْبَحُ هِيَ أَيْضاً ، وَيَلْحَقُ بِهَا  
نَادِرُ الصَّغِيرُ ابْنُ مُعَلِّمِي !

أَبْصَرَاني فِي زُورْقِي اللَّطِيفِ .  
فَحَمَلَ نَادِرُ الصَّغِيرُ غُصْنًا كَبِيرًا .







وَضَعَ الْغُضْنَ وَرَاءَ  
الْبِرْمِيلِ لِكَيْ لَا يَجْرِفَهُ الْبَيَّارُ .  
وَهَكَذَا اقْتَرَبَ زَوْرَقِي - الْبِرْمِيلُ  
مِنَ الضَّفَّةِ .

شَجَّعَنِي أُمِّي ، فَقَفَزْتُ . وَهَذَا  
أَنَا أَخِيرًا ، فِي الْبَرِّيَّةِ ، سَالِمٌ ،  
آمِنٌ ، بَعْدَ تِلْكَ الْمُغَامَرَةِ ! ...





سلسلة سادة الصغار

حسن الصغير

دب دوي الصبي

لغوية

تاريمان والكز

منظف المداخن

بيف الصغير

نصنت

الأرض المرحمان

كوان كوان

كريك - كراك

پرسی طائر البنيو

الحدي بشور

منشورات مكتبة سـمير

شارع غسوة • مكاف • ٢٢٦-٨٥ • بكروست